



EBAZPENA

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkartzak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAO on argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 44/2020/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

ERABAKIDUT

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta ASOCIACION PARA LA INTEGRACION "UMEZAIN" elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA UMEZAIN GIZARTEAZTEKO ELKARTEAREN ARTEAN IZENPETUTAKO HITZARMENA

BILDURIK: Batetik, JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, NAN 30.662.165-Z, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, UMEZAIN INTEGRAZIO-ELKARTEAREN izenean, IFK G-95552014, bere presidente jauna, ROBERTO GALLASTEGUI

RESOLUCIÓN

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 44/2020/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A ASOCIACION PARA LA INTEGRACION "UMEZAIN" con el siguiente texto:

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN

REUNIDOS: De una parte, JULIAN RÍOS SANTIAGO, con D.N.I. nº 30.662.165-Z, 1.Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN, CIF G-95552014, representada por ROBERTO GALLASTEGUI



MARQUINEZ NAN 14.259.473-W zenbakiduna.

DIHARDUTE: JULIÁN RÍOS SANTIAGO jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa); BAOn argitaratua 2019ko uztailaren 11ko 132. zenbakian; TERESA OLEAGA LARRINAGA andrea, Udaleko Idazkari Nagusi eta, ROBERTO GALLASTEGUI MARQUINEZ jaunak, UMEZAIN GIZARTERATZEKO ELKARTEAREN presidente moduan eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorritz.

AITORTU ONDOREN bata besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE:

I.- UMEZAIN GIZARTERATZEKO ELKARTEAK honako helburua du: "Urritasun fisikoa edota intelektuala duten 3 eta 18 urte bitarteko umeen gizarteratzea laguntzea".

Aurreko helburuak betetzeko, eta legezko betebeharrak bete ondoren, honako jarduerak egingo dira:

Estimulazio goiztiarra, fisioterapia, logopedia, psikomotrizitatea, igeriketa, hipoterapia, osteopatia, pedagogia eta kiropaktika.

II.- Durangoko Udalak lankidetzaz-esparru bat formalizatu nahi du UMEZAIN GIZARTERATZEKO ELKARTEAREkin, 4 eta 18 urte bitarteko neskatu-mutikoentzako, 2020. urtean zehar, egiten diren

MARQUINEZ con D.N.I. nº 14.259.473-W, en su condición de presidente.

ACTUAN: El 1. Teniente de Alcalde, Don JULIÁN RÍOS SANTIAGO, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el BOB número 132 de 11 de julio de 2019; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de secretaria general del Ayuntamiento y Don ROBERTO GALLASTEGUI MARQUINEZ como presidente de LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan.

MANIFIESTAN:

I.- Que LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN tiene como fin "Ayudar a la integración de niños y niñas con discapacidad física y/o intelectual, mayores de 3 años y menores de 18.

Para la consecución de dichos fines se llevarán a cabo, previo el cumplimiento de los requisitos legales establecidos, las siguientes actividades:

Estimulación temprana, fisioterapia, logopedia, psicomotricidad, natación, hipoterapia, osteopatía, pedagogía, quiropráctica.

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco de colaboración con LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN, posibilitando una subvención económica para el



errehabilitazio-programak garatzeko dirulaguntza emateko .

BETEBEHARRAK:

DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.- Durangoko Udalak 6.000 (SEI MILA) euroko dirulaguntza emango dio **UMEZAIN GIZARTERAZTEKO ELKARTEA**ri. Ordainketa 51.2311.48102 diru-partidaren kargura egingo da. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

UMEZAIN GIZARTERAZTEKO ELKARTEA-k HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Ondorengo ekintzak antolatzea eta egitea:

- Urritasun fisikoa edota intelektuala duten 3 eta 18 urte bitarteko neskato-mutikoei zuzendutako errehabilitazio-programak aurrera eramatea, Gizarte Ekintza sailean aurkeztu duten programazioaren arabera.
- Gastuen justifikazioa, 2020. urteko fakturekin, eta formatu digitalean aurkeztuko dira (.pdf).
- 2021eko otsailaren 26a baino lehen jardueraren memoria zehatza aurkeztea.
- Ekintzok iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa agertuko da ondo ikusteko moduan.

DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.- Durangoko Udalak honela ordainduko dio **UMEZAIN**

desarrollo de los diferentes programas rehabilitadores que los niños y niñas de la asociación, en edades comprendidas entre 3 y 18 años realizan durante el año 2020.

CLÁUSULAS:

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 6.000 (SEIS MIL) euros, con cargo a la partida 51.2311.48102, a **LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN** de Durango, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

COMPROMISO ASUMIDO POR LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN.-

Organizar y realizar las siguientes actuaciones:

- Desarrollar los programas rehabilitadores dirigidos a los niños y niñas con discapacidad física y/o intelectual, mayores de 3 años y menores de 18, tal y como se recoge en el programa presentado al Área de Acción Social.
- Justificación de gastos mediante facturas correspondientes al año 2020, que se presentarán en formato digital (.pdf).
- Presentación de la memoria detallada de su actividad con anterioridad al 26 de febrero de 2021.
- Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango



GIZARTERAZTEKO ELKARTEAri. %80a (4.800,00) hitzarmena sinatzen den hilabetearen azken egunean ordainduko da. Gainerako %20a (1.200,00) , dirulaguntza eman izanagatik helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan behera geldituko da 2021eko otsailaren 26an.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- UMEZAIN GIZARTERAZTEKO ELKARTEAk hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzeta-hitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BATERAGARRITASUNA.- Dirulaguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen dirulaguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

ARAUDI OSAGARRIA.- Deialdi hau Durangoko Udalak 2020ko urtarrilaren 29ko Osoko Bilkuran onartutako 2020-2023 diru-laguntzen Plan Estrategikoan jasota dago.

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat:

a LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN se realizará de la forma siguiente: 80% (4.800,00) el último día del mes de la firma del Convenio. El 20% (1.200,00) restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.- El presente Convenio quedará extinguido el 26 de febrero de 2021.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por a LA ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN UMEZAIN producirá, además de la extinción inmediata del Convenio de Colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- La presente convocatoria está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2023 aprobado en Pleno por el Ayuntamiento de Durango el 29 de enero de 2020.

En lo no dispuesto en este Convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales:



Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 6.000 Euro. Ordainketa 51.2311.48102 dirupartidaren kargura egingo da.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 6.000 Euros, con cargo a la partida 51.2311.48102.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Lo manda y firma el Teniente de Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.